

under this Act is to be prescribed and any regulations that the Governor in Council deems necessary for carrying out the purposes and provisions of this Act, including, without limiting the generality of the foregoing, regulations

(a) respecting any of the provisions of an agreement referred to in section 5, 6 or 7 and requiring the inclusion in an agreement of additional provisions; and

(b) respecting the protection to be provided for the income of producers of those agricultural products or classes of products to which an agreement does not apply.

(2) No amendment of any regulation respecting an agreement shall be made until the Minister has consulted with each province that is a party to the agreement.

Amendment of regulations

réglementaire prévue par la présente loi, ainsi que toute mesure qu'il estime nécessaire à l'application de celle-ci, notamment en ce qui touche :

a) les éléments mentionnés aux articles 5, 6 ou 7 et l'incorporation à l'accord d'éléments additionnels;

b) la protection du revenu des producteurs de produits agricoles ou catégories de produits agricoles non visés par un accord.

(2) Toute modification des règlements portant sur les accords est subordonnée à la consultation des provinces signataires par le ministre.

Modification

PAYMENTS OUT OF CONSOLIDATED REVENUE FUND

PAIEMENTS SUR LE TRÉSOR

Contributions or advances

18. All payments on account of contributions or advances for the purposes of this Act or the regulations shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund on the certificate of the Minister, but all such payments are subject to this Act and the regulations and to the observance of the covenants and undertakings contained in the agreement under which the payment is made.

18. Une fois certifiées par le ministre, les dépenses d'application de la présente loi et de ses règlements faites à titre de contributions ou d'avances sont prélevées sur le Trésor, sous réserve des conditions énoncées dans la présente loi et ses règlements ainsi que de l'observation des engagements contenus dans l'accord.

Paiement des dépenses

REPORTS TO PARLIAMENT

RAPPORTS AU PARLEMENT

Review of Act

19. A review of the operation of this Act shall be completed

(a) on any day before April 1, 1996, and (b) on the expiration of every fifth year after that day

by the Minister, who may for the purpose of that review consult with representatives of such organizations as the Minister considers appropriate, and the Minister shall cause a report of the results of the review to be laid as soon as possible before each House of Parliament.

19. Avant le 1^{er} avril 1996, puis tous les cinq ans, le ministre procède à l'examen de l'application de la présente loi, ainsi qu'aux éventuelles consultations auprès des organisations de son choix, et fait, dans les meilleurs délais, déposer un rapport devant chaque chambre du Parlement.

Examen par le ministre

Annual report

20. The Minister shall, as soon as possible after the termination of each fiscal year, cause to be laid before each House of Parliament a report respecting the operations for that year of the agreements made under this

20. Au début de chaque exercice et dans les meilleurs délais, le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'application des accords conclus pendant l'exercice précédent, de même que

Rapport annuel